



1 လက်ထပ်ခြင်း

1-2 လက်ထပ်ပုံစံ

လက်ထပ်ပုံစံဆိုသည်မှာ လက်ထပ်ရာတွင် မြို့နယ်အစိုးရရုံး၌ တင်သွင်းရသောအကြောင်းကြားလွှာကို ဆိုလိုပါသည်။ လက်ထပ်မှုအရာမြောက်ခြင်း အကြောင်းချင်းရာများသည် နိုင်ငံပေါ်မူတည်၍ ကွာခြားမှုရှိသည့်အတွက် ဂျပန်နိုင်ငံသားသည် ဂျပန်နိုင်ငံ၏၊ နိုင်ငံခြားသားများသည် မိမိနိုင်ငံ၏ လက်ထပ်ရန် လိုအပ်သောအချက်အလက်များကို ပြင်ဆင်ထားရန်လိုအပ်သည်။ ဤတွင် နိုင်ငံခြားသားများလက်ထပ်သည့်အခါ လက်ထပ်ရန်အကြောင်းချင်းရာများနှင့် ပြည့်စုံနေကြောင်းကိုသက်သေခံရန် လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာအကြောင်းချင်းရာများနှင့်ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာကို တင်သွင်းရပါမည်။

နိုင်ငံခြားသားများ၏ လက်ထပ်ခြင်းဆိုင်ရာအကြောင်းချင်းရာများနှင့်ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာကို ဂျပန်နိုင်ငံရှိ သံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးတွင် ထုတ်ယူနိုင်ပြီး နိုင်ငံခြားဘာသာဖြင့် ရေးထားလျှင် ဘာသာပြန်သူ၏လက်မှတ်၊ လက်မှတ်တံဆိပ်တုံး ပါရှိသော ဘာသာပြန်စာ ပူးတွဲပါရှိရမည်။ လက်ထပ်ရန်အကြောင်း ချင်းရာများနှင့်ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာကို ထုတ်ယူ၍ မရသော နိုင်ငံများသည် ယင်းနှင့်အလားတူသော စာရွက်စာတမ်းများကို ပြင်ဆင်ထားရပါမည်။ အသေးစိတ်ကို မြို့နယ် အစိုးရရုံးတွင် မေးမြန်းပါ။

လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်း	တင်သွင်းရမည့်နေရာ/မေးမြန်းရန်နေရာ	နေ့ရက် (မှ၊ ထိ)	လျှောက်ထားမည့်သူ
1 လက်ထပ်ပုံစံ (လျှောက်လွှာသည် မြို့နယ်အစိုးရရုံးတွင်ရှိသည်) ※ အရွယ်ရောက်သူအသိသက်သေနှစ်ဦး၏ လက်မှတ်နှင့် လက်မှတ်တံဆိပ်တုံး နှိပ်ရန်လိုအပ်	လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး တစ်ဦးဦး၏ လိပ်စာရှိ (သို့) ဂျပန်နိုင်ငံသား၏		
2 သန်းခေါင်စာရင်းဖော်ပြချက် အပြည်အစုံ (၁)စောင် (ဂျပန်နိုင်ငံသား)	သန်းခေါင်စာရင်းပင်အရပ်ရှိ မြို့နယ်အစိုးရရုံး	မိမိဆန္ဒရှိသည့်နေ့ရက်	လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး
3 လက်ထပ်ရန်အကြောင်းချင်းရာများနှင့် ညီညွတ်ကြောင်း ထောက်ခံစာ (သို့) ယင်းနှင့်အလားတူစာရွက်စာတမ်း			
4 နိုင်ငံကူးလက်မှတ် (မည်သည့်နိုင်ငံသားဖြစ်ကြောင်းကို သက်သေခံနိုင်မည့်အရာ)			

※ လျှောက်လွှာလက်ခံထားလိုက်လျှင် လိုအပ်ပါက လက်ထပ်ပုံစံလက်ခံထားကြောင်း သက်သေခံစာကို ထုတ်ယူထားပါ။



(1) လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦးအနက်တစ်ဦးသည် နိုင်ငံခြားသားဖြစ်လျှင်

ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့် နိုင်ငံခြားသားတို့သည် ဂျပန်နိုင်ငံတွင် လက်ထပ်လျှင် သန်းခေါင်စာရင်းဥပဒေစည်းမျဉ်းကို လိုက်နာ၍ လက်ထပ်ပုံစံကို တင်သွင်းရပါမည်။ ဤတွင် ဂျပန်နိုင်ငံဘက်မှ လုပ်ထုံးလုပ်နည်းမှာ ပြီးဆုံးသွား၍ ၎င်းနောက်တွင် မိမိနိုင်ငံ၌တင်သွင်းရပါမည်။ ယင်းအချိန်၌ လက်ထပ်ပုံစံလက်ခံထားကြောင်း သက်သေခံစာ လိုအပ်မည်ဖြစ်၍ လက်ထပ်ပုံစံတင်သွင်းချိန်တွင် လက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာကို ထုတ်ယူထားပါ။ နိုင်ငံပေါ်မူတည်၍ လုပ်ထုံးလုပ်နည်း များ ကွဲပြားမည်ဖြစ်၍ ဂျပန်နိုင်ငံရှိသံရုံး၊ ကောင်စစ်ဝန်ရုံးတို့တွင် စုံစမ်းပါ။ ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့်လက်ထပ်ပြီး ဂျပန်နိုင်ငံသားအိမ်ထောင်ဖက်အဖြစ် နေထိုင်ခွင့်အမျိုး အစားပြောင်းလဲရန် ဆန္ဒရှိသူသည် သက်ဆိုင်ရာ ဒေသ လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးဌာနသို့ တိုင်ပင်ပါ။

• လက်ထပ်ပုံစံရေးနည်း

လက်ထပ်ပုံစံရေးနည်းသည် အောက်ဖော်ပြပါအချက်များမှလွဲ၍ ဂျပန်နိုင်ငံသားများနှင့် အတူတူပင် ဖြစ်သည်။

- လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး၏ အမည်၊ မွေးရက်၊ လိပ်စာ
KATAKANA ဖြင့် မျိုးရိုးအမည်၊ မှည့်ခေါ်အမည် အစဉ်အတိုင်းရေးသွင်းမည်။ မျိုးရိုးအမည်နှင့် မှည့်ခေါ်အမည်ကြားတွင် အစက်ချမည်။ မွေးရက်သည် ခရစ်သက္ကရာဇ်ဖြင့်လည်း ရေးသွင်းနိုင်သည်။ လိပ်စာသည် နေထိုင်သူမှတ်ပုံတင်ထားသော လိပ်စာဖြစ်ရမည်။
- သန်းခေါင်စာရင်းဝင်အရပ်
လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦး၏နိုင်ငံသားကို ရေးသွင်းမည်။
- လက်မှတ်၊ လက်မှတ်တံဆိပ်တုံးနှိပ်
လက်မှတ်တစ်ခုတည်းဖြင့်လည်း ရပါသည်။

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့

နမူနာ

婚姻届

平成 年 月 日届出

長 殿

	受理 平成 年 月 日	発送 平成 年 月 日
	第 号	第 号
	区 平成 年 月 日	第 号
	第 号	第 号
	情報調査 戸籍記載 記録調査 調査票 費 票 住民票 通知	

	夫 になる 人	妻 になる 人
(1) 氏 名	氏 名	氏 名
生 年 月 日	年 月 日	年 月 日
(2) 住 所 (住民登録をして いるところ)	番地 番 号	番地 番 号
本 籍 (外国人のときは 国籍だけを告いで てください)	籍貫者 の氏名	籍貫者 の氏名
父 母 の 氏 名 父母との続き別 (他の妻又は その前の妻に 告いでください)	父 続き別 母 男 女	父 続き別 母 男 女
(4) 婚姻後の夫婦の 氏・新しい本籍	<input type="checkbox"/> 夫の氏 新本籍 (左の届の氏の人ですでに旧籍の籍貫者となっているときは書かないでください) <input type="checkbox"/> 妻の氏 番地 番 号	
(5) 婚姻を結んだ とき	<input type="checkbox"/> 昭和 年 月 日 (結婚式をあげたとき) または、婚姻を結んだときのうち早いほうを告いでください <input type="checkbox"/> 平成	
(6) 初婚・再婚の別	夫 <input type="checkbox"/> 初婚 再婚 <input type="checkbox"/> 再婚 (<input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別) 年 月 日 妻 <input type="checkbox"/> 初婚 再婚 (<input type="checkbox"/> 死別 <input type="checkbox"/> 離別) 年 月 日	
(7) 婚姻を結ぶ 前の夫婦のそれ ぞれの世帯の おもな仕事と	夫 1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯 2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯 3. 企業・個人商店等 (100人中を除く) の常勤勤労者以外で勤め先の従業員数が1人から99人までの世帯 (日本または1年前までの契約の雇用者とは) 4. 3にあてはまらない常用勤労者世帯及び自営自給の世帯 (日本または1年前までの契約の雇用者とは) 5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のおもな世帯 6. 仕事をしている者がない世帯	
(8) 夫妻の職業	(旧籍調査の年-平成 年-の4月1日から昭和35年11月までに届出するごとの届出てください) 夫の職業 妻の職業	
そ の 他		
届 出 人	夫 印	妻 印
署名押印		
事件簿番号	住所を定めた年月日 夫 年 月 日 妻 年 月 日	電話 — — 結 民間連絡が取れるところ 先 自宅・勤務先・携帯

字は略さず丁寧に書いてください。

ဘာသာစကားပေါင်းစုံနေထိုင်မှုလမ်းညွှန်



C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်း

▲ [C လက်ထပ်ခြင်း ၊ ကွာရှင်းခြင်းထိပ်ဆုံးသို့](#)

Sample

記入の注意

鉛筆や消えやすいインキで書かないでください。
この届は、あらかじめ用意して、結婚式をあげる日または同居を始める日に出すようにしてください。その日が日曜日や祝日も届けることができます。(この場合、増直等で取換うので、前日までに、戸籍担当係で下調べをしておいてください。)
届書は、1通でさしつかえありません。
この届書を本籍地でない役所に出すときは、戸籍抄本(個人事項証明書)、戸籍謄本(全部事項証明書)が必要ですから、あらかじめ用意してください。

		証 人		
署 名 印			印	印
生 年 月 日		年 月 日	年 月 日	年 月 日
住 所		番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号
本 籍		番地 番 号	番地 番 号	番地 番 号

- 「筆頭者の氏名」には、戸籍のはじめに記載されている人の氏名を書いてください。
- 父母がいまだ婚姻しているときは、母の氏は書かないで、名だけを書いてください。
妻父母についても同じように書いてください。
- □には、あてはまるものに□のようにするしをつけてください。
外国人と結婚する人が、まだ戸籍の筆頭者となっていない場合には、新しい戸籍がつくられますので、希望する本籍を書いてください。
- 再婚のときは、直前の婚姻について書いてください。
内縁のものはふくまれません。

届け出られた事項は、人口動態調査(統計法に基づく指定統計第5号、厚生労働省所管)にも用いられます。

- 署名は必ず本人が自署してください。
- 印は各自別々の印を押してください。
- 届出人の印をご持参ください。





(2) လက်ထပ်မည့်သူနှစ်ဦးစလုံး နိုင်ငံခြားသားဖြစ်လျှင်

နိုင်ငံခြားသားအချင်းချင်း ဂျပန်နိုင်ငံတွင်လက်ထပ်လျှင် လုပ်ထုံးလုပ်နည်းများမှာ နိုင်ငံအလိုက်ကွဲပြားမည်ဖြစ်၍ ဂျပန်နိုင်ငံရှိ မိမိတို့နိုင်ငံအသီးသီး၏ သံရုံး၊ ကောင်းစစ်ဝန်ရုံးတွင် စုံစမ်းပါ။ ဂျပန်နိုင်ငံ၏ မြို့နယ်အစိုးရရုံး၌ ဆောင်ရွက်လျှင် မြို့နယ်အစိုးရရုံး၌ လိုအပ်သောစာရွက်စာတမ်းများကို စုံစမ်းထားပါ။ (မြို့နယ်အစိုးရရုံးမှ လက်ခံထားလျှင် လက်ထပ်ပုံစံလက်ခံထားကြောင်းသက်သေခံစာကို ထုတ်ယူထားပါ။) ထို့နောက် သက်ဆိုင်ရာနိုင်ငံများ၌လည်း အကြောင်းကြားဆောင်ရွက်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

(3) လက်ထပ်ပြီးနိုင်ငံသား

နိုင်ငံခြားသားသည် ဂျပန်နိုင်ငံသားနှင့်လက်ထပ်ပါက အလိုအလျောက် ဂျပန်နိုင်ငံသားဖြစ်သွားလိမ့်မည်မဟုတ်ပေ။ ဂျပန်နိုင်ငံသားကို ရယူရန်အတွက် တရားရေးဝန်ကြီး၏ နိုင်ငံသားပြောင်းလဲခံယူရန်ခွင့်ပြုချက် ရရှိရန်လိုအပ်ပါသည်။ ([D အခြားအကြောင်းကြားခြင်းများ 3 တွင်ကြည့်ရန်](#))